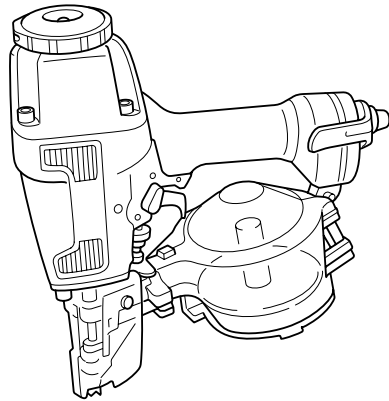




INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

# Construction Coil Nailer Cloueuse Pneumatique à Bobine Clavadora Neumática de Carrete

AN611



005235

**⚠ WARNING:**

For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.  
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Pour votre propre sécurité, prière de lire attentivement avant l'utilisation.  
GARDER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

**⚠ ADVERTENCIA:**

Para su seguridad personal, LEA DETENIDAMENTE este manual antes de usar la herramienta.  
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

## ENGLISH

# SPECIFICATIONS

Model		AN611
Air pressure		4.5 - 8.5 kgf/cm <sup>2</sup> G (65 - 120 PSIG)
Applicable length	Wire welded nails	32 mm (1-1/4") - 65 mm (2-1/2")
	Plastic sheet collated nails	32 mm (1-1/4") - 50 mm (2")
Nail capacity		200 - 400 pcs.
Min. hose diameter		6.5 mm (1/4")
Dimensions (L X H X W)		332 mm X 317 mm X 127 mm (13-1/16" X 5" X 12-1/2")
Net weight		2.2 kg (4.9 lbs)

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

USB086-1

**WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:**

### READ ALL INSTRUCTIONS.

1. For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual carefully before using the tool.

2. Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses should conform with the requirements of ANSI Z87.1.

#### WARNING:

It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

3. Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.

4. Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.

5. General Tool Handling Guidelines:

(1) Always assume that the tool contains fasteners.

(2) Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.

(3) Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.

(4) Respect the tool as a working implement.

(5) No horseplay.

(6) Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.

(7) Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.

(8) Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.

6. An improperly functioning tool must not be used.

7. Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.

8. The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.

9. Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.

10. There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

11. Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any

- portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
12. Operate the tool within the specified air pressure on the tool label for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure. The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 14.0 kgf/cm<sup>2</sup>G (200 PSIG).
  13. Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
  14. Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
  15. Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact element is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the contact element in fully pulled position.
  16. Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.
  17. Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
  18. Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.
  19. Do not permit those uninstructed to use the tool.
  20. Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
  21. Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
  22. On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.
  23. A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.
  24. Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun.
  25. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
  25. Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
  26. When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
  27. Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
  28. Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
  29. Always disconnect the air hose and remove all of the nails:
    - (1) When unattended.
    - (2) Before performing any maintenance or repair.
    - (3) Before cleaning a jam.
    - (4) Before moving the tool to a new location.
  30. Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
  31. When not operating the tool, always lock the trigger by turning the change lever to the LOCK position.
  32. Do not modify tool without authorization from Makita.
  33. Do not attempt to keep the trigger or contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
  34. Always check contact element as instructed in this manual. Nails may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.
  35. Ask Makita's Authorized service centers for periodic inspection of the tool.
  36. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS




### WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# SYMBOLS

USD501-1

The followings show the symbols used for tool.

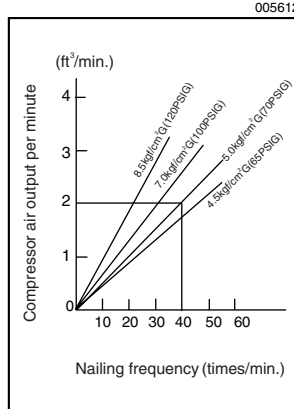
-  .....Read and understand tool labels and manual.
-  .....Operators and others in work area must wear safety glasses with side shields.
-  .....Keep fingers away from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing.

# INSTALLATION

## Selecting compressor

The air compressor must comply with the requirements of ANSI B19.3.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output.

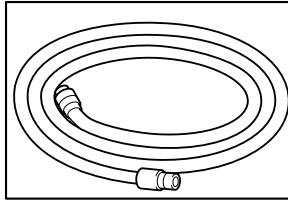


Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 40 times per minute at a compression of 5.0 kgf/cm<sup>2</sup>G (70 PSIG), a compressor with an air output over 2 ft<sup>3</sup>/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

## Selecting air hose

004294



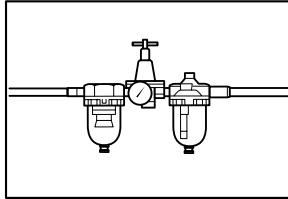
Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation. With an air pressure of 5.0 kgf/cm<sup>2</sup>G (70 PSIG), an air hose with an internal diameter of over 6.5 mm (1/4") and a length of less than 20 m (6.6 ft.) is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds. Air supply hoses shall have a minimum working pressure rating of 10.7 kgf/cm<sup>2</sup>G (150 PSIG) or 150 percent of the maximum pressure produced in the system whichever is higher.

### CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

## Lubrication

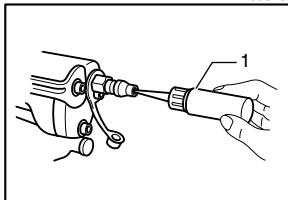
004295



To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

005237



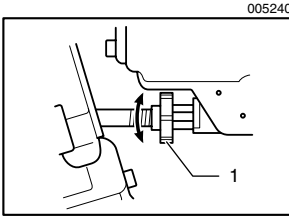
1. Pneumatic tool oil

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠ CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting or checking function on the tool.

### Adjusting depth of nailing



1. Adjuster

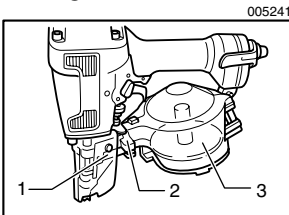
To adjust the depth of nailing, turn the adjuster so that the arrow above the adjuster will point to the number indicated on the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the arrow points to the number 1. It will become shallower as the arrow points to higher number. The depth can be changed in approx. 1.0 mm (1/32") increments per graduation. If nails cannot be driven deep enough even when the arrow points to the number 1, increase the air pressure. If nails are driven too deep even when the arrow points to the number 9, decrease the air pressure. Generally speaking, the tool service life will be longer when the tool is used with lower air pressure and the adjuster set to a lower number.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before carrying out any work on the tool.

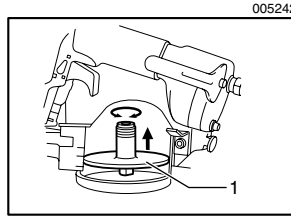
### Loading nailer



1. Door  
2. Latch lever  
3. Magazine cap

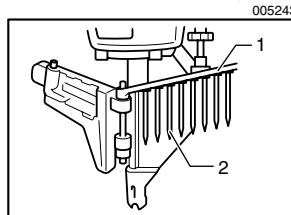
Select nails suitable for your work. Depress the latch lever and open the door and magazine cap.

Lift and turn the coil support plate to set it to the correct step. When loading 57 (2-1/4") or 65 mm (2-1/2") long nails, use the bottom step. When loading 45 (1-3/4") or 50 mm (2") long nails, use the middle step. When loading 32 (1-1/4") or 38 mm (1-1/2") long nails, use the top step. If the tool is operated with the coil support plate set to the wrong step, poor nail feed or malfunction of the tool may result.



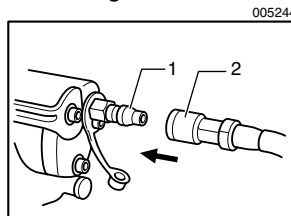
1. Coil support plate

Place the nail coil over the coil support plate. Uncoil enough nails to reach the feed claw. Place the first nail in the driver channel and the second nail in the feed claw. The nail heads must be in the slot in the feeder body. Place other uncoiled nails on feeder body. Close the magazine cap and door after checking to see that the nail coil is set properly in the magazine.



1. Slot  
2. Feeder body

### Connecting air hose



1. Air fitting  
2. Air socket

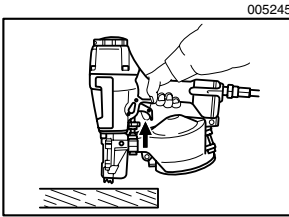
Lock the trigger. Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

## OPERATION

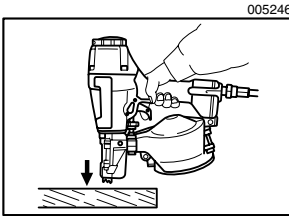
### ⚠ CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.

1. To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or



2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.



- No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately. No. 2 method is for continuous nailing.

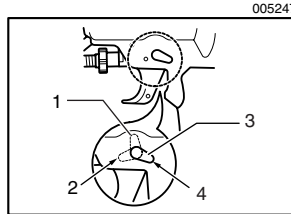
**⚠ CAUTION:**

- However when the tool is set to the “Intermittent Nailing” mode, WITH THE TRIGGER HELD IN A HALF-PULLED POSITION, an unexpected nailing could occur, if contact element is allowed to re-contact against the workpiece or the other surface under the influence of recoil. In order to avoid this unexpected nailing, perform as follows;

A. Do not place the contact element against the workpiece with excessive force.

B. Pull the trigger fully and hold it on for 1-2 seconds after nailing.

- For No. 1 method, set the change lever to the “Intermittent Nailing” position.  
For No. 2 method, set the change lever to the “Continuous Nailing” position.  
After using the change lever to change the nailing method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired nailing method.

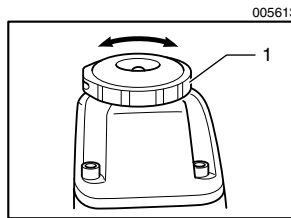


1. Intermittent nailing
2. Continuous nailing
3. Change lever
4. Trigger lock

**⚠ CAUTION:**

- Operating the tool without nails shortens the life of the tool and should be avoided.

**Air exhaust**



1. Exhaust cover

Air exhaust direction can be changed easily by rotating the exhaust cover. Change it when necessary.

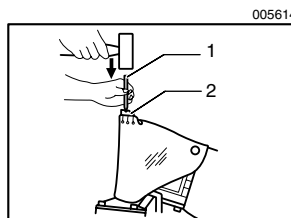
**Jammed nailer**

**⚠ CAUTION:**

- Always lock the trigger, disconnect the hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:

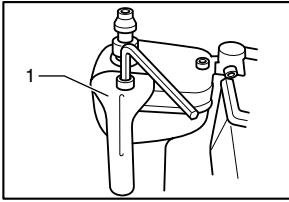
Open the door and magazine cap and remove the nail coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the nail jamming from the ejection port. Reset the nail coil and close the magazine cap and door.



1. Small rod
2. Ejection port

## Hook

005615



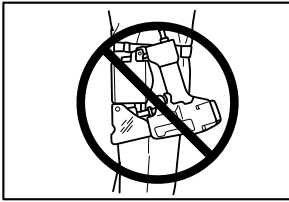
1. Hook

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. This hook can be installed on either side of the tool.

### ⚠ CAUTION:

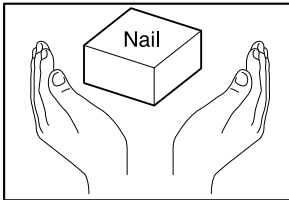
- Always lock the trigger and disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Always tighten the hook securing bolt firmly. Loose bolt may cause air leakage from the tool.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result.

005616



## Nails

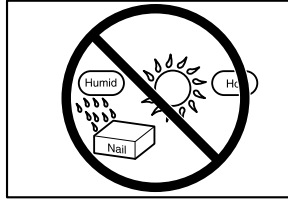
004310



Handle nail coils and their box carefully. If the nail coils have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.

004311



## MAINTENANCE

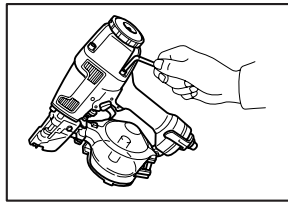
### ⚠ CAUTION:

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.

### Maintenance of nailer

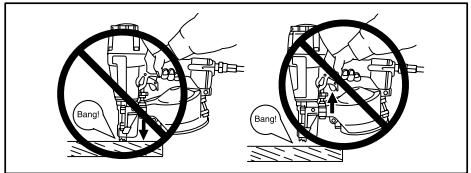
Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

005617

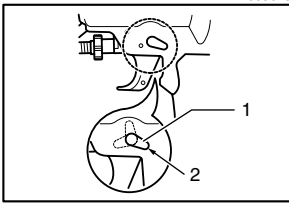


Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact element is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded.

005618

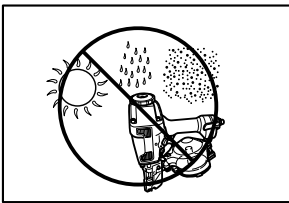
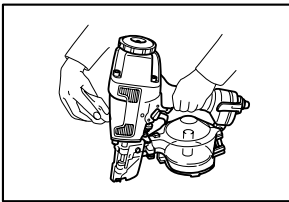


Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.



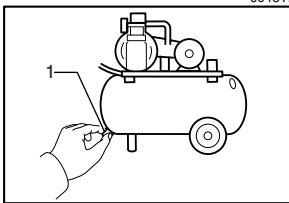
1. Change lever
2. Trigger lock

When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to direct sunlight and/or humid or hot environment.

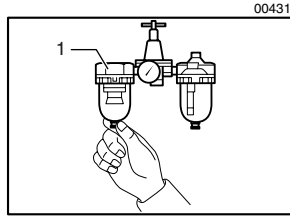


### Maintenance of compressor, air set and air hose

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure.

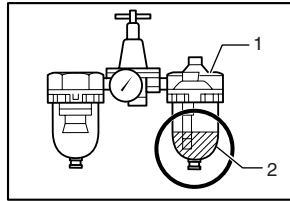


1. Drain cock



1. Air filter

Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.



1. Oiler
2. Pneumatic oil

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

---

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nails
- Air hoses
- Safety goggles

EN0006-1

## MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

### Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

## FRANÇAIS

# SPÉCIFICATIONS

Modèle		AN611
Pression d'air		4.5 - 8.5 kgf/cm <sup>2</sup> G (65 - 120 PSIG)
Longueur applicable	Clous reliés par bande métallique	32 mm (1-1/4") - 65 mm (2-1/2")
	Clous reliés par bande de plastique	32 mm (1-1/4") - 50 mm (2")
Capacité de clouage		200 - 400 pcs.
Diamètre minimal du tuyau		6.5 mm (1/4")
Dimensions (L X H X L)		332 mm X 317 mm X 127 mm (13-1/16" X 5" X 12-1/2")
Poids net		2.2 kg (4.9 lbs)

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Note: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

USB086-1

**AVERTISSEMENT: PAR MESURE DE SÉCURITÉ, DES PRÉCAUTIONS DE BASE DOIVENT ÊTRE PRISES LORS DE L'UTILISATION DE CET OUTIL, AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE. CES MESURES COMPRENNENT LES SUIVANTES :**

### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

1. Par mesure de sécurité personnelle et pour assurer une utilisation et un entretien adéquats, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil.
2. Portez toujours des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux contre toute blessure au contact de la poussière ou d'un clou. Les lunettes de sécurité doivent répondre aux exigences de la norme ANSI Z87.1.  
**AVERTISSEMENT:**  
L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un dispositif de protection des yeux aux utilisateurs des outils et à toute personne présente dans l'aire de travail.
3. Portez une protection d'oreilles pour les protéger contre le bruit, et portez un casque de sécurité. Les vêtements portés doivent être légers et ne doivent pas être amples. Veuillez boutonner ou rouler vos manches. Ne portez pas de cravate.

4. Il est dangereux de travailler trop vite ou d'appliquer une charge de travail excessive à l'outil. Manipulez l'outil avec prudence. N'utilisez pas l'outil si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments, etc.
5. Conseils généraux pour l'utilisation de l'outil :
  - (1) Considérez toujours que l'outil contient des clous.
  - (2) Quel qu'il contienne ou non des clous, l'outil ne doit jamais être pointé vers vous-même ou vers une autre personne.
  - (3) Ne mettez pas l'outil en marche avant qu'il ne soit fermement placé contre la pièce à travailler.
  - (4) Respectez votre outil en tant qu'instrument de travail.
  - (5) Évitez tout chahut.
  - (6) L'outil ne doit jamais être saisi ou transporté avec le doigt posé sur la gâchette.
  - (7) Ne mettez jamais de clous dans l'outil alors que l'une de ses commandes est activée.
  - (8) Ne branchez jamais l'outil sur une source d'alimentation autre que celle spécifiée dans les instructions d'utilisation et consignes de sécurité qui l'accompagnent.
6. Il ne faut jamais utiliser un outil défectueux.
7. Des étincelles s'échappent parfois de l'outil pendant son utilisation. N'utilisez pas l'outil près de substances ou matériaux volatiles ou inflammables tels que l'essence, le diluant, la peinture, le gaz, les adhésifs, etc. Ils risqueraient de prendre feu, d'exploser et de causer une blessure grave.
8. L'aire de travail doit être suffisamment éclairée pour assurer la sécurité du travail. L'aire de

- travail doit être maintenue propre et exempte de déchets. Prenez particulièrement soin d'avoir une bonne assise et une bonne position d'équilibre.
9. Seules les personnes qui participent au travail doivent se trouver dans l'aire de travail. Les enfants, tout particulièrement, doivent être maintenus à l'écart en tout temps.
  10. Il se peut que des réglementations locales s'appliquent concernant les niveaux de bruit permis. Veuillez les respecter. Le cas échéant, des volets doivent être installés pour réduire le bruit.
  11. Ne modifiez pas l'élément de contact. Il permet de prévenir les déclenchements accidentels et doit donc être laissé en place. Il est également très dangereux de fixer la gâchette en position de marche. Il ne faut jamais essayer d'immobiliser la gâchette. N'utilisez jamais un outil dont une des commandes est inutilisable, déconnectée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.
  12. Faites fonctionner l'outil sans dépasser la pression d'air spécifiée sur sa plaque signalétique pour assurer votre sécurité et une durée de service plus longue pour l'outil. Ne dépassez jamais la pression maximale recommandée. L'outil ne doit pas être connecté à une source dont la pression potentielle dépasse 14,0 kgf/cm<sup>2</sup>G (200 PSIG).
  13. Cet outil doit être exclusivement utilisé avec de l'air comprimé. L'utilisation d'une bouteille de gaz (dioxyde de carbone, oxygène, nitrogène, hydrogène, air, etc.) ou de gaz combustible (hydrogène, propane, acétylène, etc.) comme source de pression de cet outil entraînera une explosion et risque de causer une blessure grave.
  14. Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Le cas échéant, serrez les vis.
  15. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil. Il ne faut pas que l'outil s'active lorsque vous appuyez uniquement sur la gâchette ou si vous appliquez simplement l'élément de contact contre le bois. Il ne doit s'activer que lorsque ces deux actions sont exécutées. Retirez les clous de l'outil et tirez complètement l'élément de contact pour vérifier l'absence de tout vice de fonctionnement.
  16. Assurez-vous que la gâchette se verrouille lorsque vous placez le levier de changement sur la position LOCK.
  17. Pour éviter tout risque de choc électrique, de fuite de gaz, d'explosion, etc., provoqué par le contact avec des fils dénudés, des conduites ou des tuyaux de gaz, vérifiez le mur, le plafond, le plancher, le toit ou toute autre pièce où vous clouez.
  18. Utilisez uniquement les clous spécifiés dans ce manuel. L'outil risque de mal fonctionner si vous utilisez tout autre type de clou.
  19. Seules les personnes ayant pris connaissance du fonctionnement de l'outil doivent être autorisées à l'utiliser.
  20. Avant de procéder au clouage, assurez-vous que personne ne se trouve près de vous. N'essayez jamais de clouer une pièce en même temps par l'intérieur et par l'extérieur. Cela est très dangereux, puisque les clous risquent alors de défoncer la pièce ou d'être projetés.
  21. Regardez où vous posez les pieds et assurez-vous d'un bon équilibre pendant l'utilisation de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a personne sous vous lorsque vous travaillez dans un endroit élevé, et fixez le tuyau d'air de sorte qu'il ne risque pas de se détacher s'il est brusquement secoué ou s'il se coince.
  22. Sur les toits et autres endroits élevés, clouez en vous déplaçant vers l'avant. Vous risquez de perdre pied si vous clouez en vous déplaçant à reculons. Lorsque vous clouez sur une surface verticale, faites-le du haut vers le bas. De cette façon le travail de clouage sera moins exigeant physiquement.
  23. Le clou risque de se plier ou l'outil de se bloquer si vous clouez par inadvertance dans un nœud ou sur un autre clou. Le clou risque alors d'être projeté et de frapper quelqu'un, ou bien l'outil lui-même risque de réagir de manière dangereuse. Choisissez l'emplacement des clous avec soin.
  24. N'abandonnez pas pour une période prolongée un outil chargé ou un compresseur d'air sous pression exposé au soleil à l'extérieur. Assurez-vous de toujours déposer l'outil en un endroit où la poussière, le sable, les copeaux et corps étrangers ne risquent pas d'y pénétrer.
  25. Ne pointez jamais la sortie d'éjection vers une personne se trouvant à proximité. Gardez les mains et les pieds à l'écart de la zone de la sortie d'éjection.
  26. Pour transporter l'outil ou le donner à quelqu'un alors que le tuyau d'air est raccordé, ne posez pas le doigt sur la gâchette. Le déclenchement accidentel de l'outil peut être extrêmement dangereux.
  27. Manipulez l'outil prudemment. La pression élevée à l'intérieur de l'outil représente un danger si une fissure est provoquée par une manipulation brusque (outil échappé ou heurté). Ne tentez jamais de tailler ou graver une inscription sur l'outil.

28. Cessez immédiatement le clouage si vous notez une anomalie ou un fonctionnement inhabituel de l'outil.
29. Déconnectez toujours le tuyau d'air et retirez tous les clous dans les cas suivants :
  - (1) Lorsque l'outil est laissé sans surveillance.
  - (2) Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur l'outil.
  - (3) Avant de retirer un clou coincé dans l'outil.
  - (4) Avant de déplacer l'outil vers un autre lieu.
30. Procédez au nettoyage et à l'entretien de l'outil dès votre travail terminé. Maintenez l'outil en excellente condition. Lubrifiez les pièces mobiles pour éviter qu'elles ne rouillent et pour limiter l'usure entraînée par la friction. Retirez toute poussière déposée sur les pièces.
31. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, verrouillez toujours la gâchette en tournant le levier de changement de mode sur la position LOCK.
32. Ne modifiez pas l'outil sans l'autorisation de Makita.
33. Ne pas essayer de maintenir en position enfoncée la gâchette ou l'élément de contact avec un bout de ruban ou de fil. Il y a risque de décès ou de blessure grave.
34. Vérifiez toujours l'élément de contact, tel qu'indiqué dans ce manuel. Des clous risquent d'être projetés par accident si le mécanisme de sécurité ne fonctionne pas correctement.
35. Confiez régulièrement l'outil à un centre de service après-vente agréé Makita pour une inspection.
36. Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, l'entretien et les réparations doivent être effectués dans un centre de service après-vente ou une usine Makita agréé(e), exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

**⚠ AVERTISSEMENT:**  
**LA MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité du présent manuel d'instructions peuvent entraîner une grave blessure.**

## SYMBOLES

USD501-1

Les symboles utilisés pour l'outil sont présentés ci-dessous.



..... Veuillez lire les étiquettes et le manuel, en vous assurant d'en avoir bien compris le contenu.



..... L'utilisateur et toute personne présente dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité avec protecteurs latéraux.



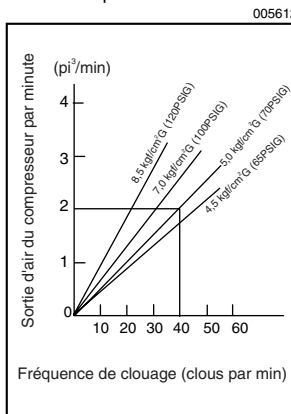
..... Pour éviter le déclenchement accidentel de l'outil, ne placez pas les doigts près de la gâchette lorsque vous n'êtes pas en train de clouer.

## Pose

### Sélection du compresseur

Le compresseur d'air doit répondre aux exigences de la norme ANSI B19.3.

Choisissez un compresseur dont la capacité de pressurisation et de sortie d'air assurera un bon rapport qualité/ coût. Le graphique indique la relation entre la fréquence de clouage, la pression applicable et la sortie d'air du compresseur.

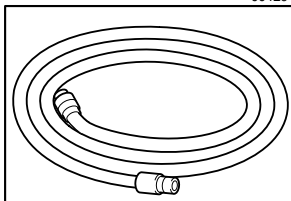


Ainsi, si par exemple le clouage s'effectue à raison d'environ 40 fois par minute avec une compression de 5,0 kgf/cm<sup>2</sup>G (70 PSIG), il faudra un compresseur à sortie d'air supérieure à 2 pi<sup>3</sup>/minute.

Un régulateur de pression doit être utilisé si la pression d'air fournie dépasse la capacité nominale de l'outil. Autrement, l'utilisateur et les personnes présentes courent un risque de blessure grave.

## Sélection du tuyau d'air

004294



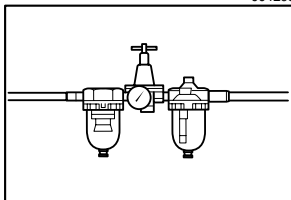
Le tuyau d'air utilisé doit être le plus large et le plus court possible, pour assurer un travail de clouage continu et efficace. Avec une pression d'air de 5.0 kg/cm<sup>2</sup>G (70 PSIG), nous recommandons tuyau d'air d'un diamètre interne supérieur à 6.5 mm (1/4") et d'une longueur inférieure à 20 m (6,6 pi) pour un intervalle de 0,5 seconde entre chaque clou. Les tuyaux d'adduction d'air doivent avoir une pression de service minimale de 10.7 kg/cm<sup>2</sup>G (150 PSIG) ou de 1,5 fois la pression maximale produite par le système, la valeur la plus élevée parmi les précédentes s'appliquant.

### ⚠ ATTENTION:

- La capacité d'entraînement de l'outil risque de diminuer si la sortie d'air du compresseur est faible ou si le tuyau d'air est trop long ou d'un diamètre trop petit pour la fréquence de clouage.

## Lubrification

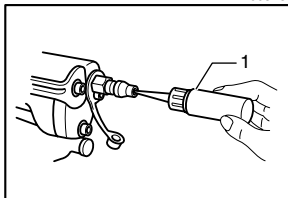
004295



Pour assurer une performance maximale, installez une chambre à air (qui contient le réservoir d'huile, le régulateur et le filtre à air) le plus près possible de l'outil. Ajustez le réservoir d'huile de sorte qu'une goutte d'huile soit fournie à intervalles de 30 clous.

Si vous n'utilisez pas de chambre à air, graissez l'outil en versant deux (2) ou trois (3) gouttes d'huile pour outil pneumatique dans le raccord à air. Cette opération doit être effectuée avant et après l'utilisation. Pour assurer une lubrification adéquate, il faut faire déclencher l'outil à quelques reprises après l'insertion de l'huile pour outil pneumatique.

005237



1. Huile pour outil pneumatique

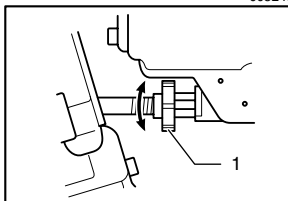
## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION:

- Verrouillez toujours la gâchette et débranchez le tuyau avant de régler l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

## Réglage de la profondeur de clouage

005240



1. Dispositif de réglage

Pour régler la profondeur de clouage, tournez la bague de réglage de sorte que la flèche qui se trouve au-dessus de la bague pointe sur un des chiffres indiqués sur la bague. La profondeur de clouage est maximale lorsque la flèche pointe sur le chiffre 1. Plus la flèche pointe sur un chiffre élevé, plus la profondeur diminue. La modification de la profondeur s'effectue par pas d'environ 1,0 mm (1/32"). Si les clous ne s'enfoncent pas assez profondément même lorsque la flèche pointe sur le chiffre 1, augmentez la pression d'air. Si les clous s'enfoncent trop profondément même lorsque la flèche pointe sur le chiffre 9, réduisez la pression d'air. En général, la durée de service de l'outil est plus longue s'il est utilisé avec une faible pression d'air et avec la bague de réglage placée sur un chiffre peu élevé.

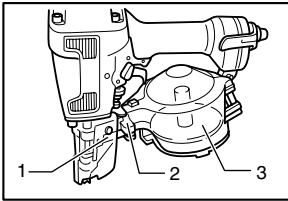
## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION:

- Verrouillez toujours la gâchette et déconnectez le tuyau avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

## Chargement de la cloueuse

005241

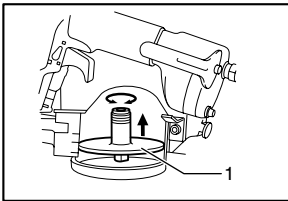


1. Porte
2. Levier de fermeture
3. Bouchon du magasin

Choisissez des clous qui conviennent au type de travail à effectuer. Enfoncez le levier de fermeture, puis ouvrez la porte et le bouchon du magasin.

Soulevez et tournez la plaque de soutien de la bande de clous pour la placer sur la bonne position. Lorsque vous chargez des clous d'une longueur de 57 mm (2-1/4") ou 65 mm (2-1/2"), utilisez la position inférieure. Lorsque vous chargez des clous d'une longueur de 45 mm (1-3/4") ou 50 mm (2"), utilisez la position moyenne. Lorsque vous chargez des clous d'une longueur de 32 mm (1-1/4") ou 38 mm (1-1/2"), utilisez la position supérieure. Si vous utilisez l'outil alors que la plaque de soutien de la bande de clous n'est pas placée sur la bonne position, l'alimentation en clous risque d'être mauvaise et l'outil risque de mal fonctionner.

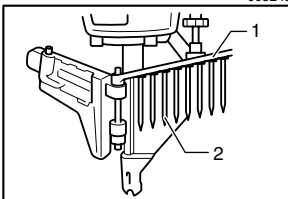
005242



1. Plaque de soutien de la bobine

Placez la bande de clous sur la plaque de soutien. Débobinez assez de clous pour atteindre la griffe d'alimentation. Placez le premier clou dans le canal d'entraînement et le second clou dans la griffe d'alimentation. Les têtes de clou doivent être dans la fente du dispositif d'alimentation. Placez les autres clous non embobinés sur le dispositif d'alimentation. Fermez le bouchon et la porte du magasin après vous être assuré que la bande de clous est correctement installée dans le magasin.

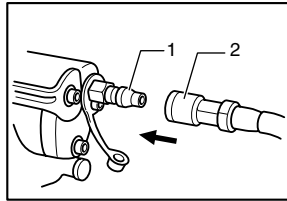
005243



1. Fente
2. Dispositif d'alimentation

## Raccordement du tuyau d'air

005244



1. Raccord à air
2. Douille à air

Verrouillez la gâchette. Glissez la douille à air du tuyau d'air dans le raccord à air de la cloueuse. Assurez-vous que la douille à air est verrouillée fermement en position lorsque vous installez le raccord à air. Un raccord à tuyau doit être installé sur ou près de l'outil de sorte que le réservoir de pression se vide au moment de la déconnexion du raccord d'adduction d'air.

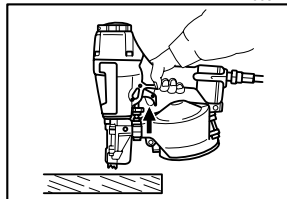
## UTILISATION

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil.

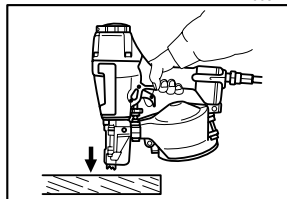
1. Pour clouer, vous pouvez placer l'élément de contact contre la pièce et appuyer sur la gâchette, ou

005245



2. Vous pouvez aussi appuyer d'abord sur la gâchette puis placer l'élément de contact contre la pièce.

005246



- La méthode 1 convient bien au clouage intermittent, lorsque vous désirez enfoncer les clous soigneusement, avec une grande précision. La méthode 2 convient bien au clouage continu.

**⚠ ATTENTION:**

- Toutefois, si l'outil est réglé en mode de "clouage intermittent", AVEC LA GÂCHETTE MAINTENUE A MI-COURSE, vous risquez de clouer par inadvertance si l'élément de contact touche à nouveau la pièce à travailler ou toute autre surface sous l'effet du recul.

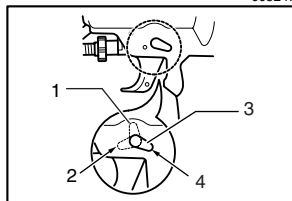
Pour éviter ce clouage accidentel, procédez comme suit :

A. N'appliquez pas une force excessive en plaçant l'élément de contact contre la pièce.

B. Appuyez à fond sur la gâchette et maintenez-la telle quelle pendant 1 ou 2 secondes après le clouage.

- Pour la méthode 1, réglez le levier de changement sur la position de "clouage intermittent".  
Pour la méthode 2, réglez le levier de changement sur la position de "clouage continu".  
Après avoir utilisé le levier de changement pour changer de méthode de clouage, assurez-vous toujours qu'il est placé correctement sur la position correspondant à la méthode de clouage désirée.

005247



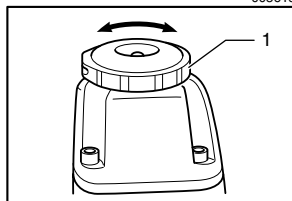
1. Clouage intermittent
2. Clouage continu
3. Levier de changement
4. Verrou de la gâchette

**⚠ ATTENTION:**

- Vous devez éviter d'utiliser l'outil sans clous, puisque sa durée de service serait alors réduite.

**Sortie d'air**

005613



1. Couvercle de sortie

L'orientation de la sortie d'air se modifie facilement en tournant le couvercle de sortie. Changez-la lorsque nécessaire.

**Cloueuse bloquée**

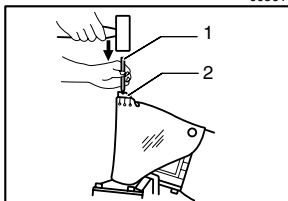
**⚠ ATTENTION:**

- Verrouillez toujours la gâchette, débranchez le tuyau et retirez les clous du magasin avant de retirer un clou coincé.

Lorsque la cloueuse se bloque, procédez comme suit :

Ouvrez la porte et le bouchon du magasin, puis retirez la bande de clous. Insérez une petite tige ou un objet similaire dans l'orifice d'éjection et frappez avec un marteau pour retirer le clou coincé de l'orifice d'éjection. Remettez en place la bande de clous puis fermez le bouchon du magasin et la porte.

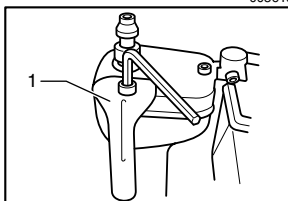
005614



1. Petite tige
2. Sortie d'éjection

**Crochet**

005615



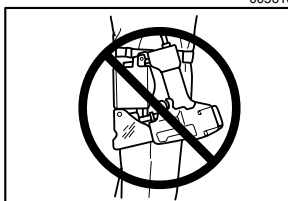
1. Crochet

Le crochet est pratique pour accrocher temporairement l'outil. Ce crochet s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil.

**⚠ ATTENTION:**

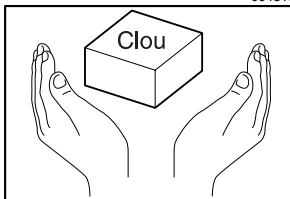
- Verrouillez toujours la gâchette et débranchez le tuyau avant d'accrocher l'outil avec le crochet.
- Serrez toujours fermement le boulon de fixation du crochet. Il y a risque de fuite d'air sur l'outil si le boulon n'est pas bien serré.
- N'accrochez jamais l'outil à un ceinturon. Il y a risque de déclenchement accidentel dangereux de l'outil.

005616



## Clous

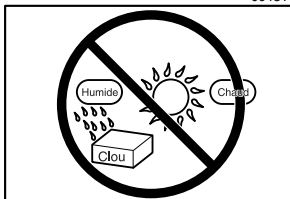
004310



Manipulez avec soin les bandes de clous et les boîtes de clous. Si un bande de clous est manipulée de manière brusque, elle risque d'être déformée ou la connexion entre les clous risque de se détacher, causant une mauvaise alimentation en clous.

Évitez de ranger les clous dans un endroit très humide ou chaud, ou dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.

004311



## ENTRETIEN

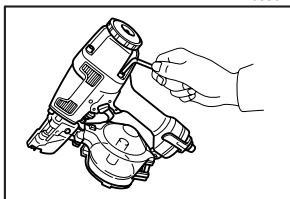
### ⚠ ATTENTION:

- Déconnectez toujours le tuyau avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien sur l'outil.

### Entretien de la cloueuse

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Le cas échéant, serrez les vis.

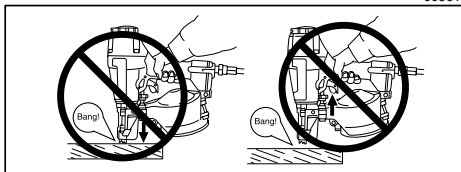
005617



Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil. Il ne faut pas que l'outil fonctionne lorsque vous appuyez uniquement sur la gâchette ou appuyez simplement l'élément de contact contre le bois. Il ne doit fonctionner que lorsque ces deux actions sont exécutées. Retirez les clous de

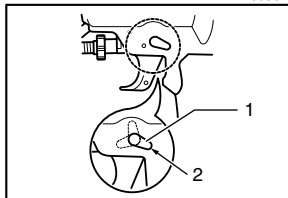
l'outil pour vérifier l'absence de tout vice de fonctionnement.

005618



Assurez-vous que la gâchette se verrouille lorsque vous placez le levier de changement sur la position LOCK.

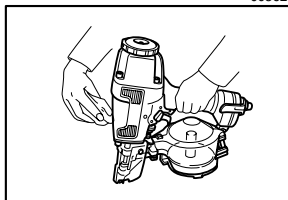
005619



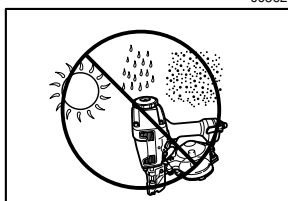
1. Levier de changement
2. Verrou de la gâchette

Si vous prévoyez que l'outil restera inutilisé pendant une période prolongée, lubrifiez-le avec de l'huile à outil pneumatique et rangez-le dans un endroit sûr. Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil et/ou de le laisser dans un environnement humide ou chaud.

005620

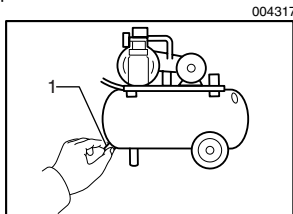


005621

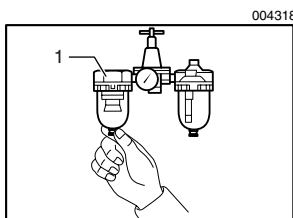


## Entretien du compresseur, de la chambre à air et du tuyau d'air

Après l'utilisation, videz toujours le réservoir du compresseur et le filtre à air. L'outil risque de mal fonctionner ou de tomber en panne si l'humidité y pénètre.

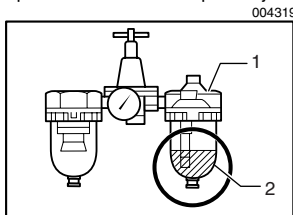


1. Robinet de vidange



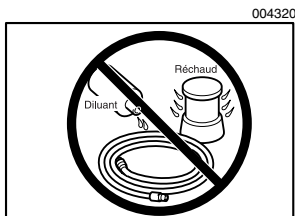
1. Filtre à air

Vérifiez régulièrement le chambre à air pour vous assurer que le réservoir d'huile contient assez d'huile à outil pneumatique. Les joints toriques s'useront rapidement s'ils ne sont pas toujours bien graissés.



1. Réservoir d'huile
2. Huile à outil pneumatique

Gardez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur (plus de 60°C ou 140°F) et des produits chimiques (diluants, acides puissants, substances alcalines). Il faut également faire courir le tuyau à l'écart des obstacles où il risquerait de se coincer pendant l'utilisation de l'outil. Les tuyaux doivent également être placés à l'écart des bords tranchants et de toute surface pouvant entraîner l'endommagement ou l'abrasion du tuyau.



Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES

### ⚠ ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Clous
- Tuyau d'air
- Lunettes de sécurité

EN0006-1

## GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA

### Politique de garantie

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers;
- des réparations s'imposent suite à une usure normale;
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu;
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET

---

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

ESPAÑOL

## ESPECIFICACIONES

Modelo		AN611
Presión de aire		4,5 - 8,5 kgf/cm <sup>2</sup> G (65 - 120 PSIG)
Longitud aplicable	Clavos electrosoldados	32 mm (1-1/4") - 65 mm (2-1/2")
	Clavos en rolo pegados con plástico	32 mm (1-1/4") - 50 mm (2")
Capacidad de clavos		200 - 400 piezas.
Diámetro mínimo de la manguera		6,5 mm (1/4")
Dimensiones (L X A X A)		332 mm X 317 mm X 127 mm (13-1/16" X 5" X 12-1/2")
Peso neto		2,2 kg (4,9 lbs)

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

## INTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

USB086-1

**ADVERTENCIA: AL UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, DEBEN OBSERVARSE SIEMPRE LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD A FIN DE REDUCIR EL RIESGO DE SUFRIR HERIDAS PERSONALES, INCLUYENDO LAS SIGUIENTES:**

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. Para su seguridad y funcionamiento y mantenimiento adecuados de la herramienta, lea este manual de instrucciones en detalle antes de usar la herramienta.
2. Utilice siempre gafas de seguridad para proteger sus ojos del polvo o heridas con clavos. Las gafas de seguridad deben cumplir con los requisitos de ANSI Z87.1.  
**ADVERTENCIA:** El empleador tiene la responsabilidad de hacer que los operarios de las herramientas y demás personas cercanas al área de trabajo utilicen equipos de protección para la seguridad de los ojos.
3. Utilice protección auditiva para proteger sus oídos de los ruidos de escape y también use protección en la cabeza. Además, utilice indumentaria liviana, pero que no le quede suelta. Las mangas deben estar levantadas o abotonadas. No utilice corbata.
4. Forzar la herramienta o apurar el trabajo es peligroso. Manipule la herramienta con cuidado.

No opere la herramienta si usted se encuentra bajo la influencia de alcohol, drogas o sustancia similar.

5. Pautas generales para la manipulación de herramientas:
  - (1) Siempre dé por sentado que la herramienta contiene sujetadores.
  - (2) No apunte la herramienta hacia usted o hacia otra persona; independientemente de que la herramienta posea sujetadores o no.
  - (3) No accione la herramienta salvo que ésta se encuentre firmemente colocada contra la pieza de trabajo.
  - (4) Respete la herramienta como implemento de trabajo.
  - (5) No haga "bromas pesadas" con la herramienta.
  - (6) No sostenga o transporte la herramienta con un dedo en el gatillo.
  - (7) No cargue la herramienta con sujetadores si alguno de los controles de operación se encuentra activado.
  - (8) No opere la herramienta con una fuente de energía distinta de la especificada en las instrucciones de funcionamiento/seguridad de la herramienta.
6. No debe utilizarse una herramienta que funciona incorrectamente.
7. A veces, salen volando chispas cuando se utiliza la herramienta. No utilice la herramienta cerca de materiales volátiles o inflamables como gasolina, tiner, pintura, gas, adhesivos, etc. ya que se encenderán y explotarán y provocarán heridas de gravedad.

8. El área debe estar suficientemente iluminada para garantizar operaciones seguras. El área debe estar limpia y sin basura. Tenga especialmente cuidado y conserve el equilibrio y una postura firme.
9. Sólo quienes participen en el trabajo deben encontrarse en las cercanías. En especial los niños deben mantenerse alejados en todo momento.
10. Podría haber regulaciones locales en cuanto al ruido, que deben cumplirse manteniendo los límites de ruido dentro de los límites establecidos. En algunos casos, deberán utilizarse persianas para contener el ruido
11. No juegue con el elemento de contacto: Este elemento evita descargas accidentales. Por lo tanto, debe mantenerse en su lugar y no retirarse. Asegurar el gatillo en la posición de encendido ON siempre es muy peligroso. Nunca intente sujetar el gatillo. No opere la herramienta si alguna parte de los controles de funcionamiento de ésta se encuentra desconectado, inoperable, alterado o si no funciona correctamente.
12. Opere la herramienta dentro de la presión de aire especificada en su etiqueta para que la vida útil sea mayor y segura. No exceda la presión máxima recomendada de funcionamiento. No debe conectarse la herramienta a una fuente cuya presión puede exceder 14,0 kgf/cm<sup>2</sup>G (200 PSIG).
13. Nunca use la herramienta si no es con aire comprimido. En el caso de que se utilice gas embotellado (dióxido de carbono, oxígeno, nitrógeno, aire, hidrógeno, etc.) o gas combustible (hidrógeno, propano, acetileno, etc.) como fuente de energía de esta herramienta, ésta explotará y causará heridas de gravedad.
14. Siempre verifique el estado general de la herramienta y que no haya tornillos flojos antes de utilizarla. Ajuste como sea necesario.
15. Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad funcionen correctamente antes de operar la herramienta. La herramienta no deberá funcionar si sólo el gatillo está disparado o si sólo el elemento de contacto está presionado contra la madera. Sólo debe funcionar cuando se realizan ambas acciones. Haga una prueba para verificar una posible operación defectuosa con los clavos no cargados y el elemento de contacto completamente tirado.
16. Asegúrese de que el gatillo se encuentre trabado cuando la palanca de carga esté en la posición trabada (LOCK).
17. Revise cuidadosamente paredes, techos, pisos, cielo rasos y demás para evitar posibles descargas eléctricas, fugas de gas, explosiones, etc., que se producen al tocar cables vivos, conductos o caños de gas.
18. Utilice solamente los clavos especificados en este manual. Si utiliza otros clavos, la herramienta puede funcionar incorrectamente.
19. No permita que personas no capacitadas utilicen la herramienta.
20. Asegúrese de que nadie se encuentre cerca antes de realizar la acción de clavado. Nunca intente clavar desde el interior y desde el exterior al mismo tiempo. Puede que los clavos se rompan y/o salgan volando causando un peligro grave.
21. Vigile su postura y conserve el equilibrio con la herramienta. Asegúrese de que no haya ninguna persona debajo cuando trabaje en altura y fije la manguera de aire para evitar daños en caso de brinco o movimientos bruscos.
22. Cuando se encuentre arriba de techos o en otros lugares de altura, vaya clavando a medida que avanza. Es fácil perder la postura si clava mientras se mueve hacia atrás. Cuando va clavando contra superficies perpendiculares, clave desde arriba hacia abajo. Usted puede clavar clavos fatigándose menos si lo hace de este modo.
23. Si por error usted clava un clavo arriba de otro o le pega a un nudo en la madera, se podrá doblar un clavo o atorarse la herramienta. Puede que el clavo salga volando y lastime a alguna persona o que la herramienta reaccione en forma peligrosa. Coloque los clavos con cuidado.
24. No deje la herramienta cargada o el compresor de aire bajo presión bajo el sol por tiempo prolongado. Asegúrese de que el polvo, arena, astillas y demás materiales extraños no ingresen en la herramienta en el lugar donde usted la dejó colocada.
25. No apunte el puerto de expulsión hacia una persona que se encuentre cerca. Mantenga las manos y pies alejados del área del puerto de expulsión.
26. Cuando la manguera de aire esté conectada, no transporte la herramienta con el dedo en el gatillo ni se la dé a otra persona de esta manera. Un disparo accidental puede resultar extremadamente peligroso.
27. Manipule la herramienta con cuidado ya que hay presión alta dentro de ésta que puede ser peligrosa si se produce una grieta por manipularla fuertemente (en caso de que se caiga o golpee). No intente grabar ni hacer surcos en la herramienta.
28. Deje de clavar inmediato si nota que algo funciona mal o que hay algo fuera de lo común con la herramienta.

29. Siempre desconecte la manguera de aire y retire todos los clavos:

- (1) Cuando la herramienta se encuentra sin supervisión.
- (2) Antes de realizar cualquier reparación o mantenimiento.
- (3) Antes de limpiar algo que quedó atascado.
- (4) Antes de mover la herramienta a otro lugar.

30. Realice la limpieza y el mantenimiento de la herramienta después de realizado el trabajo. Mantenga la herramienta en estado óptimo. Lubrique las partes móviles para evitar que se oxiden y minimizar así el desgaste ocasionado por la fricción. Limpie todo el polvo de las piezas.

31. Cuando no opera la herramienta, siempre trabee el gatillo girando la palanca de cambio a la posición LOCK.

32. No modifique la herramienta sin la autorización de Makita.

33. No intente mantener el gatillo o elemento de contacto presionado con cinta o cable. Podrían ocasionarse heridas de gravedad o muerte.

34. Siempre verifique el elemento de contacto, como figura en este manual. Los clavos pueden accionarse accidentalmente si el mecanismo no funciona correctamente.

35. Solicite en los centros autorizados de servicio Makita la inspección periódica de la herramienta.

36. Para mantener la **SEGURIDAD** y **CONFIABILIDAD** del producto, las reparaciones y mantenimiento deberán realizarse a través de los Centros Autorizados de Servicio o de los Centros de Servicio de Fábrica Makita, que siempre utilizan piezas de repuesto Makita.



..... Los operarios y demás personas que se encuentran en el área de trabajo deben usar gafas de seguridad con protección lateral.



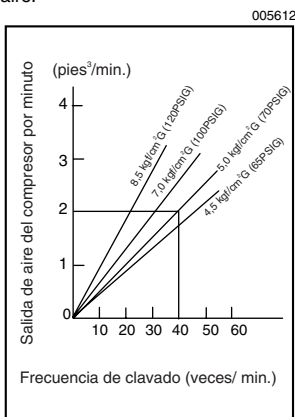
..... Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no esté clavando los sujetadores a fin de evitar un disparo accidental.

## INSTALACIÓN

### Cómo elegir un compresor

El compresor de aire debe cumplir con los requerimientos de ANSI B19.3.

Seleccione un compresor que tenga presión amplia y salida de aire para garantizar una operación económica. El gráfico muestra la relación entre la frecuencia de clavado, la presión aplicable y la salida del compresor de aire.



Así, por ejemplo, si el clavado se realiza a una velocidad de aproximadamente 40 veces por minuto a una compresión de 5,0 kgf/cm<sup>2</sup>G (70 PSIG), se requiere un compresor con una salida de aire superior a 2 pies<sup>3</sup>/minuto.

Los reguladores de presión deben usarse para limitar la presión de aire a la presión nominal de la herramienta donde la presión del aire suministrado excede la presión nominal de la herramienta. Si no lo hiciera, podrían ocurrir graves daños al operador de la herramienta o las personas que se encuentran en las proximidades del lugar.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**⚠ AVISO:**  
**EL MAL USO o incumplimiento de las reglas de seguridad descritas en el presente manual de instrucciones puede ocasionar graves lesiones a su persona.**

## SÍMBOLOS

USD501-1

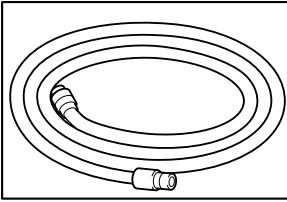
A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.



..... Lea y entienda el manual y las etiquetas de la herramienta.

## Cómo seleccionar una manguera de aire

004294



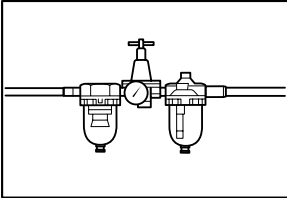
Use una manguera de aire tan larga y tan corta como fuera posible para garantizar un clavado continuo y eficiente. Con una presión de aire de 5,0 kgf/cm<sup>2</sup>G (70 PSIG), se recomienda una manguera de aire con un diámetro interno superior a 6,5 mm (1/4") y una longitud menor de 20 m (6,6 pies) cuando el intervalo entre cada clavado es de 0,5 segundos. Las mangueras de suministro de aire deberán tener una escala de presión de funcionamiento mínima de 10,7 kgf/cm<sup>2</sup>G (150 PSIG) o de 150 por ciento de la máxima presión producida en el sistema, cualquiera sea la mayor.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- La baja salida de aire del compresor o una manguera de aire de mayor o menor diámetro en relación con la frecuencia de clavado puede causar una disminución en la capacidad de manejo de la herramienta.

## Lubricación

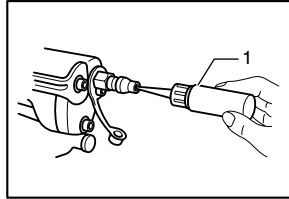
004295



Para garantizar un máximo rendimiento, instale un juego de aire (lubricador, regulador, filtro de aire) lo más cerca posible de la herramienta. Ajuste el lubricador de forma tal que suministre una gota de aceite cada 30 clavos.

Cuando no se use el juego de aire, lubrique la herramienta con aceite para herramientas neumáticas, colocando 2 (dos) o 3 (tres) gotas en el adaptador de aire. Esto deberá realizarse antes y después de cada uso. Para una lubricación adecuada, la herramienta debe dispararse un par de veces después de introducir el aceite para herramientas neumáticas.

005237



1. Aceite para herramienta neumática

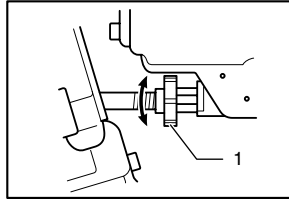
## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Siempre trabe el gatillo y desconecte la manguera antes de ajustar o controlar el funcionamiento en la herramienta.

## Cómo ajustar la profundidad de clavado

005240



1. Ajustador

Para ajustar la profundidad de clavado, gire el adaptador de manera tal que la flecha encima del mismo apunte al número indicado en el ajustador. La mayor profundidad de clavado es cuando la flecha apunta al número 1. Será más superficial a medida que la flecha apunte a un número más alto. La profundidad puede cambiarse en incrementos de aprox. 1,0 mm (1/32") por graduación. Si los clavos no pueden clavarse demasiado profundos aun cuando la flecha apunta al número 1, aumente la presión de aire. Si los clavos se clavan demasiado profundos aun cuando la flecha apunta al número 9, disminuya la presión de aire. En general, la vida útil de la herramienta será mayor cuando la herramienta se use con menor presión de aire y el ajustador se fije en un número menor.

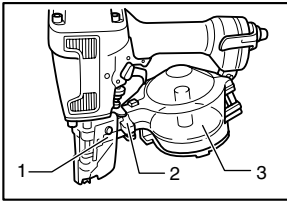
## MONTAJE

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Siempre trabe el gatillo y desconecte la manguera antes de realizar cualquier trabajo con la herramienta.

## Cómo cargar una clavadora

005241

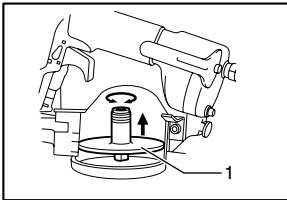


1. Puerta
2. Palanca de seguridad
3. Casquillo de la recámara

Seleccione los clavos apropiados para su trabajo. Oprima la palanca de seguridad y abra la puerta y el casquillo de la recámara.

Eleve y gire el disco de apoyo de la bobina para colocarlo en el paso correcto. Cuando cargue clavos de 57 (2-1/4") o 65 mm (2-1/2"), use el paso inferior. Cuando cargue clavos de 45 (1-3/4") o 50 mm (2-1/2"), use el paso intermedio. Cuando cargue clavos de 32 (1-1/4") o 38 mm (1-1/2"), use el paso superior. Si hace funcionar la herramienta con el disco de apoyo de la bobina colocado en el paso equivocado, podría resultar en una alimentación escasa de clavos o en el mal funcionamiento de la herramienta.

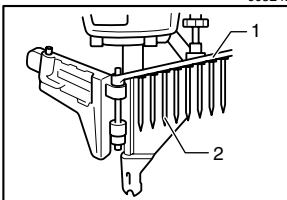
005242



1. Disco de apoyo de la bobina

Coloque la bobina de clavos sobre el disco de apoyo de la bobina. Desenrolle suficientes clavos para llegar a la garra de alimentación. Coloque el primer clavo en el canal de impulsión y el segundo clavo en la garra de alimentación. Las cabezas de los clavos deben estar en la ranura en el cuerpo del alimentador. Coloque otros clavos desenrollados en el cuerpo del alimentador. Cierre el casquillo de la recámara y la puerta después de ver que la bobina de clavos esté colocada correctamente en la recámara.

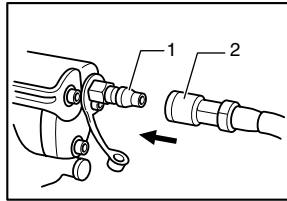
005243



1. Ranura
2. Cuerpo del alimentador

## Cómo conectar la manguera

005244



1. Adaptador de aire
2. Receptáculo de aire

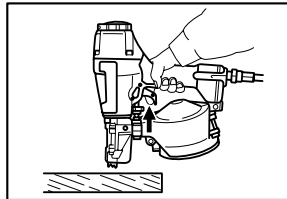
Trabe el gatillo. Deslice el receptáculo de aire de la manguera de aire dentro del adaptador de aire en la clavadora. Asegúrese de que el receptáculo de aire quede trabado firmemente en su lugar cuando lo instale en el adaptador de aire. Debe instalarse un acoplamiento de manguera en la herramienta o cerca de la misma de manera tal que el depósito de presión se descargue en el momento que se desconecte el acoplamiento de suministro de aire.

## OPERACIÓN

### ⚠ PRECAUCIÓN:

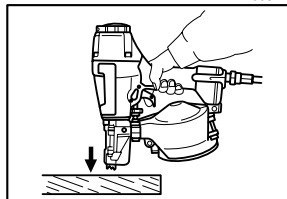
- Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad funcionen adecuadamente antes de utilizar la herramienta.
- Para impulsar un clavo, puede colocar el elemento de contacto contra la pieza de trabajo y tirar del gatillo o

005245



- Tirar del gatillo primero y luego colocar el elemento de contacto contra la pieza de trabajo.

005246



- El método N° 1 es para clavado intermitente, cuando usted desea impulsar un clavo con cuidado y en forma muy precisa. El método N° 2 es para un clavado continuo.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Sin embargo, cuando la herramienta se encuentra en el modo "Clavado intermitente", SI MANTIENE EL GATILLO DISPARADO A LA MITAD, podría ocurrir un clavado inesperado, si permite que el elemento de contacto vuelva a ponerse en contacto contra la pieza de trabajo u otra superficie bajo la influencia del rebote.

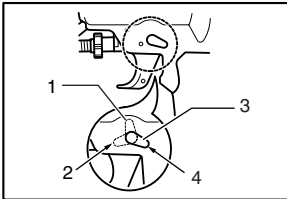
A fin de evitar este clavado inesperado, siga el siguiente procedimiento:

A. No coloque el elemento de contacto contra la pieza de trabajo con demasiada fuerza.

B. Tire del gatillo por completo y sosténgalo por 1-2 segundos después de clavar.

- Para el método No.1, coloque la palanca de cambio en la posición de "Clavado intermitente". Para el método No. 2, coloque la palanca de cambio en la posición "Clavado continuo". Después de usar la palanca de cambio para cambiar el método de clavado, asegúrese siempre de que la palanca de cambio esté colocada correctamente en la posición para el método de clavado deseado.

005247



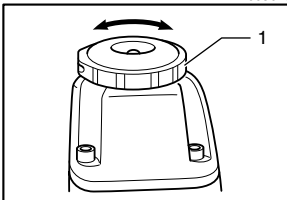
1. Clavado intermitente
2. Clavado continuo
3. Palanca de cambio
4. Traba del gatillo

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Deberá evitar hacer funcionar la herramienta sin clavos dado que esto acortará su vida útil.

**Escape de aire**

005613



1. Tapa de escape

La dirección del escape de aire puede cambiarse fácilmente girando la tapa de escape. Cámbiala cuando sea necesario.

**Clavadora atascada**

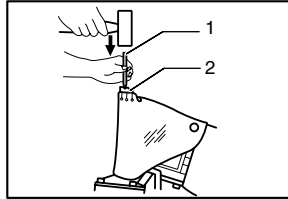
**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Siempre trabe el gatillo, desconecte la manguera y retire los clavos de la recámara antes de desatascar la herramienta.

Cuando la clavadora se atasca, haga lo siguiente:

Abra la puerta y el casquillo de la recámara y retire la bobina de clavos. Inserte una pequeña varilla o similar en el puerto de expulsión y golpéeela con un martillo para sacar el clavo atascado en el puerto de expulsión. Vuelva a encajar la bobina de clavos y cierre el casquillo de la recámara y la puerta.

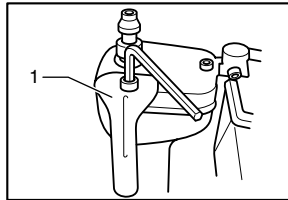
005614



1. Varilla pequeña
2. Puerto de expulsión

**Gancho**

005615



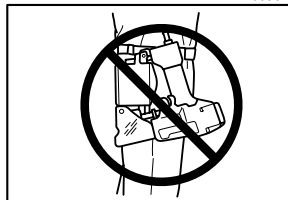
1. Gancho

El gancho resulta cómodo para colgar la herramienta temporalmente. Puede instalar este gancho en cualquier lado de la herramienta.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

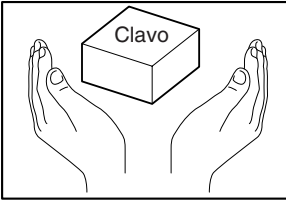
- Trabe siempre el gatillo y desconecte la manguera cuando cuelgue la herramienta del gancho.
- Ajuste siempre el gancho apretando el perno con firmeza. Si afloja el perno puede ocurrir una pérdida de aire de la herramienta.
- Nunca cuelgue la herramienta de su cinturón o algo similar. Podría ocurrir una descarga accidental peligrosa.

005616



## Clavos

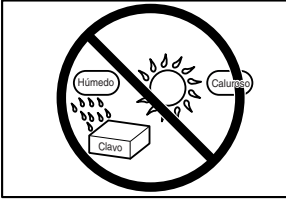
004310



Manipule las bobinas de clavos y sus cajas con cuidado. Si las bobinas de clavos se manipulan sin cuidado, pueden perder la forma o romperse sus conectores, teniendo como resultado una alimentación escasa de clavos.

Evite guardar clavos en un lugar húmedo o caluroso o colocarlos expuestos a la luz solar directa.

004311



## MANTENIMIENTO

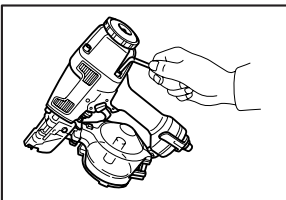
### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Desconecte siempre la manguera de aire de la herramienta antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

### Mantenimiento de la clavadora

Verifique siempre el estado general de la herramienta y afloje los tornillos antes de ponerla en funcionamiento. Ajuste según lo requerido.

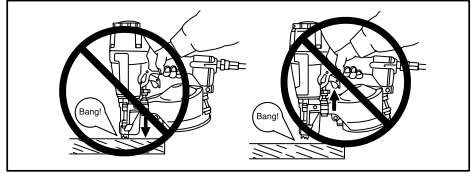
005617



Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad funcionen adecuadamente antes de utilizar la herramienta. La herramienta no deberá funcionar si sólo el gatillo está disparado o si sólo el elemento de contacto está presionado contra la madera. Debe funcionar sólo

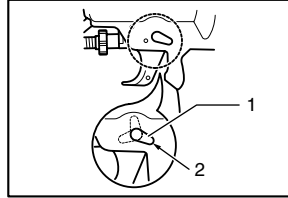
cuando se realicen ambas acciones. Pruebe para detectar un mal funcionamiento sin clavos.

005618



Asegúrese de que el gatillo esté trabado cuando la palanca de cambio se encuentre en la posición LOCK.

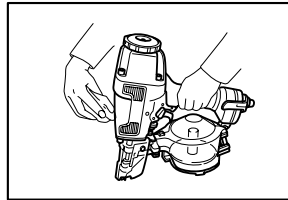
005619



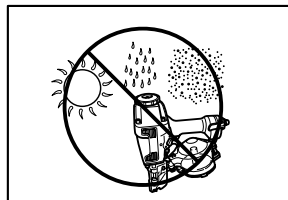
1. Palanca de cambio
2. Traba del gatillo

Cuando la herramienta no se use durante un largo tiempo, lubríquela usando aceite para herramientas neumáticas y guarde la herramienta en un lugar seguro. Evite exponerla a la luz solar directa y/ o al calor o humedad ambiental.

005620

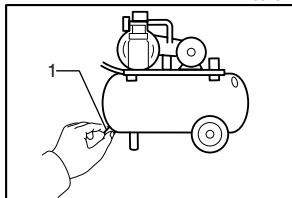


005621

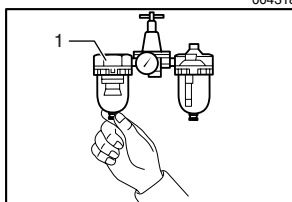


## Mantenimiento del compresor, juego de aire o manguera de aire

Luego de utilizarla, vacíe siempre el tanque del compresor y el filtro de aire. Si permite que la humedad entre en la herramienta, esto podría ocasionar un mal funcionamiento y la posible falla de la misma.

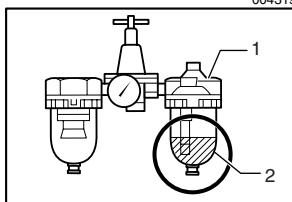


1. Llave de drenaje



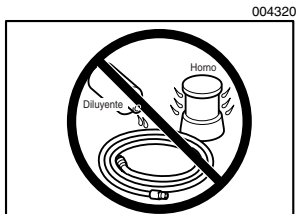
1. Filtro de aire

Verifique regularmente para ver si hay suficiente aceite neumático en el lubricador del juego de aire. La falta de mantenimiento de una lubricación suficiente ocasionará el desgaste rápido de los aros.



1. Lubricador  
2. Aceite neumático

Mantenga la manguera de aire fuera del calor (más de 60°C, más de 140°F), lejos de las sustancias químicas (diluyente, ácidos fuertes o álcalis). Además, encamine la manguera fuera de los obstáculos dado que podría quedar peligrosamente atrapada durante el funcionamiento. Las mangueras deben también dirigirse lejos de bordes filosos y áreas que podrían dañarlas o desgastarlas.



Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Clavos
- Mangueras de aire
- Gafas de seguridad

EN0006-1

## GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO

### Política de garantía

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de **UN AÑO** a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta **COMPLETA**, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros;
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal;
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente;
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O

---

CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE “COMERCIALIDAD” E “IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO”, DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

# ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas máscaras contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan